

AFRICA



PACO IBÁÑEZ
 GEORGES MOUSTAKI
 LUIS. E. AUTE

ARTISTA INVITADO
 NINO GALISSA



BARCELONA
 TEATRE
 MUSICAL

15 de MAYO 2007
 21 H...

“Me gustaría decirles, primero a los «unos»: cuanto más os impregnéis de la cultura del país de acogida, tanto más podréis impregnarlo de la vuestra; y después a los «otros»: cuanto más perciba un inmigrado que se respeta su cultura de origen, más se abrirá a la cultura del país de acogida” (Amin Maalouf)

GRACIAS

A todos los que habeis venido al BTM, Ferran, Ephy, Aubin, Regina, Paul, Mari Helène, Abdoulaye, Paco, Luis Eduardo, Georges, Nino, Wozniak, Julia, Anna, Arancha, Adam, Carlets, Nora, Gerard, Salut, Daniel, Juli, Jordi, Rafa, Marga, Mónica, Montse, Ileana, Marta, Mª José, Carmen, Carlos, Mireia, Montse, Gloria, Toni, Ester, Xavi, Joan, Mª del Valle, Pepa, Sebastià, Rafa, Bala, Víctor, Abdou, Coumbayel, Adama, Fatuo, Ibrahimia, Aissata, Fatimata, Alousseynou, Youssoupha, Tere, Nacho, Jeroni, Xavier, Mercè, Inés, Joan, Artur, Mercè, Luis, Paco, Antonio, Pep, Oriol, Ana Mª, Moira, Inés, Marta, Jordi, Guim, Montse, Xavi, Jordi, Pep, Isabel, Marta, Manel, Alba, Guillem, Loreto, José Luis, Sonia, Alfonso, Sebastián, Reyes, Mari Carmen, Alex, Cristina, Araceli, Coral, Paloma, Genaro, Enrica, Montserrat, Jordi, Abdoulaye, Félix, Josep Mª, Antonio, Borja, Ignacio, Mireia, Javier, Conxa, Juan Ignacio y Teté.

WWW.BABELPUNTODEENCUENTRO.ORG



Fundación
BABEL
 punto de encuentro

La Fundación Babel Punto de Encuentro ha organizado este concierto por el desarrollo del barrio de Sam Sam de Dakar (Senegal).

Diseño de portada: Wozniak. Idea: Ignasi Sans. Redacción de contenidos: Nora Clarsole. Diseño del folleto: Anna Llacer.



EL PAIS



LAS VOCES SOLIDARIAS



Paco Ibáñez

Convertido en paradigma de una de las más bellas formas literarias que existe. Su carrera artística es una gran aportación al mundo de la poesía, con ese don que tiene para extraerles el alma y convertirlos en pieza musical. Siempre desde su sencillez y humildad, vestido de negro y alejado del micro para que el público se concentre en la fuerza de la palabra. Con su larga trayectoria en pro de la libertad y su denuncia constante, ha demostrado que la poesía y la guitarra pueden ser poderosas armas para luchar por un mundo más justo. Decir Paco Ibáñez es sinónimo de compromiso, de coherencia.



Georges Moustaki

Palabra cantada con voz profunda y dulce más que intérprete, Georges Moustaki es instrumentista, escritor, cantautor, poeta, pintor... Su carrera como compositor lo puso en contacto con los más grandes intérpretes franceses, mucho antes de convertirse él mismo en uno de ellos. Un hombre sencillo, natural, intenso y divertido. La cantante Bárbara dijo de él: "Moustaki es ternura". Así definen los más cercanos a éste infatigable viajero y ciudadano del mundo que lleva consigo su revolución permanente, su compromiso. "La poesía se hace canción cuando se pega a la vida. Cuando ella se hace espejo de las ideas, las preocupaciones del momento" dice Georges Moustaki es la vasija de Alejandría, que conserva todas las esencias artísticas.



Luis Eduardo Aute

Realista y crítico con la sociedad, vive rodeado de cuadros, íntimos, pinceles, guitarras, libros y estatuas. Autodidacta y con un extenso bagaje cultural, además de cantautor Aute también es pintor, cineasta, escultor, músico y poeta..... En francés, en castellano o en inglés, su último trabajo —al día de hoy— nos revela las costuras del surrealismo. Defiende que Velázquez es dios; Goya su muerte; y que Picasso dio a luz el fin de la pintura. En él, en su obra, amor es agarrarse a la vida, explosión humana. Aute es una voz en el desierto.



Nino Galissa

Nino, cantautor, intérprete de kora (instrumento de cuerda africano parecido al arpa), procede de familia de griots (trovadores) que ejercían de cronistas sociales para mantener la historia de los pueblos. Sus canciones reflejan el compromiso con las desigualdades de clase, y la crueldad del ser humano. "Afri mansaya", "abo n'ha sucego", "mancadi kanté", "kuka" son pasajes de su obra, de su sentimiento.

“maldigo la poesía concebida como un lujo cultural por los neutrales, que lavándose las manos se desentienden y evaden” *(Blas de Otero)*

Le métèque

Avec ma gueule de métèque

De Juif errant, de pâtre grec
Et mes cheveux aux quatre vents
Avec mes yeux tout délavés
Qui me donnent l'air de rêver
Moi qui ne rêve plus souvent
Avec mes mains de maraudeur
De musicien et de rôdeur
Qui ont pillé tant de jardins
Avec ma bouche qui a bu
Qui a embrassé et mordu
Sans jamais assouvir sa faim

Avec ma gueule de métèque
De Juif errant, de pâtre grec
De voleur et de vagabond
Avec ma peau **qui s'est frottée**
Au soleil de **tous les étés**
Et tout ce qui portait jupon
Avec mon cœur qui a su faire
Souffrir autant qu'il a souffert
Sans pour cela faire d'histoires
Avec mon âme qui n'a plus
La moindre chance de salut
Pour éviter le purgatoire

Avec ma gueule de métèque
De Juif errant, de pâtre grec
Et mes cheveux aux quatre vents
Je viendrai, ma douce captive
Mon âme sœur, ma source vive
Je viendrai boire tes vingt ans
Et je serai prince de sang
Rêveur ou bien adolescent
Comme il te plaira de choisir
Et nous ferons de chaque jour
Toute une éternité d'amour
Que nous vivrons à en mourir

Et nous ferons de chaque jour
Toute une éternité d'amour
Que nous vivrons à en mourir

GEORGES MOUSTAKI